

# Verordnung über Massnahmen gegenüber Belarus

Änderung vom 21. November 2006

---

*Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement,  
gestützt auf Artikel 16 des Embargogesetzes vom 22. März 2002<sup>1</sup>,  
verordnet:*

I

Die Anhänge 1 und 2 der Verordnung vom 28. Juni 2006<sup>2</sup> über Massnahmen gegenüber Belarus erhalten die neue Fassung gemäss Beilage.

II

Diese Änderung tritt am 24. November 2006 in Kraft.<sup>3</sup>

21. November 2006

Eidgenössisches  
Volkswirtschaftsdepartement:  
Doris Leuthard

<sup>1</sup> SR **946.231**

<sup>2</sup> SR **946.231.116.9**

<sup>3</sup> Diese Verordnung wurde am 23. November 2006 vorerst im ausserordentlichen Verfahren veröffentlicht (Art. 7 Abs. 3 PubLG – SR **170.512**).

Anhang I  
(Art. 1 Abs. 1)

**Natürliche Personen, Unternehmen und Organisationen, gegen die sich die Massnahmen nach Artikel 1 richten**

NAME (Englische Schreibweise)	NAME (Belarussische Schreibweise)	NAME (Russische Schreibweise)	GEBURTS- DATUM	GEBURTSORT	ADRESSE	NUMMER DES REISEPASSES	FUNKTION
Lukashenko Aleksandr Grigorievich (Lukashenka Alaksandr Ryhoravich)	Лукашенка Аляксандр Рыгоравіч	ЛУКАШЕНКО Александр Григорьевич	30.8.1954	Kopys, Verwaltungs- bezirk Witebsk			Präsident
Nevyglas Gennady Nikolaevich (Nievyhlas Hienadz Mikalaevich)	Невыглас Генадзь Мікалаевіч	НЕВЫГЛАС Геннадий Николаевич	11.2.1954	Parahonsk, Distrikt Pinsk			Leiter der Präsidial- administration
Petkevich Natalya Vladimirovna (Piatkevich Natallia Uladzimirauna)	Пяткевіч Наталья Уладзіміраўна	ПЕТКЕВИЧ Наталья Владимировна	24.10.1972	Minsk			Stellvertretende Leiterin der Präsidial- administration
Rubinov Anatoly Nikolaevich (Rubinau Anatol Mikalaevich)	Рубінаў Анатоль Мікалаевіч	РУБИНОВ Анатолий Николаевич	15.4.1939	Mogilew			Stellvertretender Leiter der Abteilung Medien und Ideologie in der Präsidial- administration
Proleskovsky Oleg Vitoldovich (Pralaskouski Aleh Vitoldavich)	Праляскоўскі Алег Вітольдавіч	ПРОЛЕСКОВСКИЙ Олег Витольдович	1.10.1963	Sagorsk (Russland, jetzt Sergijew Posad)			Berater und Leiter der Hauptabteilung Ideologie in der Präsidial- administration
Radkov Aleksandr Mikhailovich (Radzkou Alaksandr Mikhailavich)	Радзькоў Аляксандр Міхайлавіч	РАДЬКОВ Александр Михайлович	1.7.1951	Votnja, Distrikt Bychow, Verwaltungs- bezirk Mogilew			Minister für Bildung

NAME (Englische Schreibweise)	NAME (Belarussische Schreibweise)	NAME (Russische Schreibweise)	GEBURTS- DATUM	GEBURTSORT	ADRESSE	NUMMER DES REISEPASSES	FUNKTION
				Вотня Быховского района Могилевской области			
Rusakevich Vladimir Vasilyevich (Rusakevich Uladzimir Vasilievich)	Русакевіч Уладзімір Васільевіч	РУСАКЕВИЧ Владимир Васильевич	13.9.1947	Wygonoschtschi, Verwaltungs- bezirk Brest Выгонощи, Брестская область			Minister für Information
Golovanov Viktor Grigoryevich (Halavanau Viktar Ryhoravich)	Галаванаў Віктар Рыгоравіч	ГОЛОВАНОВ Виктор Григорьевич	1952	Borisow			Minister für Justiz
Zimovsky Alexander Leonidovich (Zimouski Alaksandr Lieanidavich)	Зімоўскі Аляксандр Леанідавіч	ЗИМОВСКИЙ Александр Леонидович	10.1.1961	Deutschland			Mitglied des Oberhauses des Parlaments; Leiter der staatlichen Rundfunk- und Fernsehanstalt
Konoplyev Vladimir Nikolaevich (Kanapliou Uladzimir Mikalaevich)	Канаплёў Уладзімір Мікалаевіч	КОНОПЛЕВ Владимир Николаевич	3.1.1954	Akulintsy, Verwaltungs- bezirk Mogilew д. Акулинцы Могилевского района			Vorsitzender des Unterhauses des Parlaments
Cherginets Nikolai Ivanovich (Charhiniets Mikalai Ivanavich)	Чаргінец Мікалай Іванавіч	ЧЕРГИНЕЦ Николай Иванович	17.10.1937	Minsk			Vorsitzender des Ausschusses für auswärtige Angelegen- heiten des Oberhauses
Kostyan Sergei Ivanovich	Касцян Сяргей	КОСТЯН Сергей	15.1.1941	Usochi, Distrikt			Vorsitzender des

NAME (Englische Schreibweise)	NAME (Belarussische Schreibweise)	NAME (Russische Schreibweise)	GEBURTS- DATUM	GEBURTSORT	ADRESSE	NUMMER DES REISEPASSES	FUNKTION
(Kastsian Siarhiei Ivanavich)	Іванавіч	Иванович		Klitschew, Verwaltungs- bezirk Mogilew Усохи Кличевского района Могилевской области			Ausschusses für auswärtige Angelegen- heiten des Unterhauses
Orda Mikhail Sergeevich (Orda Mikhail Siarhieevich)	Орда Міхаіл Сяргеевіч	ОРДА Михаил Сергеевич	28.9.1966	Diatlowo, Verwaltungs- bezirk Grodno Дятлово Гродненской области			Mitglied des Oberhauses; Vorsitzender der Union der republikanischen Jugend in Belarus (BRSM)
Lozovik Nikolai Ivanovich (Lazavik Mikalai Ivanavich)	Лазавік Мікалай Іванавіч	ЛОЗОВИК Николай Иванович	18.1.1951	Newinjany, Distrikt Wileika, Verwaltungs- bezirk Minsk Невиняны Вилейского района Минской области			Stellvertretender Vor- sitzender der Zentralen Wahlkommission
Miklashevich Petr Petrovich (Miklashevich Piotr Piatrovich)	Міклашэвіч Пётр Пятровіч	МИКЛАШЕВИ Петр Петрович	1954	Kosuta, Ver- waltungsbezirk Minsk Косуца Минской области			Generalstaatsanwalt
Slizhevsky Oleg	Сліжэўскі	СЛИЖЕВСКИЙ					Leiter der Abteilung

NAME (Englische Schreibweise)	NAME (Belarussische Schreibweise)	NAME (Russische Schreibweise)	GEBURTS- DATUM	GEBURTSORT	ADRESSE	NUMMER DES REISEPASSES	FUNKTION
Leonidovich (Slizheuski Aleh Leanidavich)	Алег Леанідавіч	Олег Леонидович					soziale Organisationen, Parteien und Nicht- regierungsorganisationen im Justizministerium
Khariton Aleksandr (Kharyton Alaksandr)	Харытон Аляксандр	ХАРИТОН Александр					Berater der Abteilung soziale Organisationen, Parteien und Nicht- regierungsorganisationen im Justizministerium
Smirnov Evgeny Aleksandrovich (Smirnou Yauhien Alaksandravich)	Смірноў Яўген Аляксандравіч	СМИРНОВ Евгений Александрович	15.3.1949	Verwaltungs- bezirk Riasan, Russland			erster Stellvertreter des Präsidenten des Wirtschaftsgerichts
Reutskaya Nadezhda Zalovna (Ravutskaya Nadzieja Zalauna)	Равуцкая Надзея Залаўна	РЕУТСКАЯ Надежда Заловна					Richterin im Minsker Distrikt Moskau
Trubnikov Nikolai Alekssevich (Trubnikau Mikalai Alaksevich)	Трубнікаў Мікалай Аляксеевіч	ТРУБНИКОВ Николай Алексеевич					Richter im Minsker Distrikt Partisanskij
Kupriyanov Nikolai Mikhailovich (Kupryianau Mikalai Mikhailavich)	Купрыянаў Мікалай Міхайлавіч	КУПРИЯНОВ Николай Михайлович					Stellvertretender Generalstaatsanwalt
Sukhorenko Stepan Nikolaevich (Sukharenka Stsiapan Mikalaevich)	Сухарэнка Сцяпан Мікалаевіч	СУХОРЕНКО Степан Николаевич	27.1.1957	Sduditsche, Distrikt Swetlogorsk, Verwaltungs- bezirk Gomel			Vorsitzender des KGB

NAME (Englische Schreibweise)	NAME (Belarussische Schreibweise)	NAME (Russische Schreibweise)	GEBURTS- DATUM	GEBURTSORT	ADRESSE	NUMMER DES REISEPASSES	FUNKTION
				Здудичи Светлогорского района Гомельской области			
Dementei Vasily Ivanovich (Dzemiantsiei Vasil Ivanavich)	Дземянцей Васіль Іванавіч	ДЕМЕНТЕЙ Василий Иванович					Erster stellvertretender Vorsitzender des KGB
Kozik Leonid Petrovich (Kozik Leonid Piatrovich)	Козік Леанід Пятровіч	КОЗИК Леонид Петрович	13.7.1948	Borisow			Leiter des Gewerkschafts- bundes
Koleda Alexandr Mikhailovich (Kalada Alaksandr Mikhailavich)	Каляда Аляксандр Міхайлавіч	КОЛЕДА Александр Михайлович					Vorsitzender des zentralen Wahl- ausschusses des Verwaltungsbezirks Brest
Mikhasev Vladimir Ilyich (Mikhasiou Uladzimir Iliich)	Міхасеў Уладзімір Ільіч	МИХАСЕВ Владимир Ильич					Vorsitzender des zentralen Wahlaus- schusses des Ver- waltungsbezirks Gomel
Luchina Leonid Aleksandrovich	Лучына Леанід Аляксандравіч	ЛУЧИНА Леонид Александрович	18.11.1947	Verwaltungs- bezirk Minsk			Vorsitzender des zentralen Wahl- ausschusses des Ver- waltungsbezirks Grodno
Karpenko Igor Vasilievich (Karpenka Ihar Vasilievich)	Карпенка Ігар Васільевіч	КАРПЕНКО Игорь Васильевич	28.4.1964	Nowokusnetsk, Verwaltungs- bezirk Kemerowo, Russland Новокузнецк Кемеровской			Vorsitzender des zentralen Wahl- ausschusses der Stadt Minsk

NAME (Englische Schreibweise)	NAME (Belarussische Schreibweise)	NAME (Russische Schreibweise)	GEBURTS- DATUM	GEBURTSORT	ADRESSE	NUMMER DES REISEPASSES	FUNKTION
				области, Россия			
Kurlovich Vladimir Anatolievich (Kurlovich Uladzimir Anatolievich)	Курловіч Уладзімір Анатольевіч	КУРЛОВИЧ Владимир Анатольевич					Vorsitzender des zentralen Wahlaus- schusses des Ver- waltungsbezirks Minsk
Metelitsa Nikolai Timofeevich (Miatsielitsa Mikalai Tsimafeevich)	Мяцеліца Мікалай Цімафеевіч	МЕТЕЛИЦА Николай Тимофеевич					Vorsitzender des zentralen Wahlaus- schusses des Ver- waltungsbezirks Mogilew
Pishchulenok Mikhail Vasilievich (Pishchulenak Mikhail Vasilievich)	Пішчулёнак Міхаіл Васільевіч	ПИЩУЛЕНОК Михаил Васильевич					Vorsitzender des zentralen Wahlaus- schusses des Ver- waltungsbezirks Witebsk
Sheyman (Sheiman), Victor Vladimirovich			26.5.1958	Gebiet Grodno			Staatssekretär des Sicherheitsrates
Pavlichenko (Pavliuchenko), Dmitri (Dmitry) Valeriyevich			1966	Witebsk			Leiter der Spezialeinsatzkräfte des Innenministeriums (SOBR)
Naumov, Vladimir Vladimirovich			1956				Innenminister
Yermoshina Lydia Mihajlovna			29.1.1953	Slutsk, Region Minsk			Vorsitzende der Zentralen Wahlkommission
Podobed Yuri Nikolaevich			5.3.1962	Slutsk, Region Minsk			Oberstleutnant der Miliz, Einheit für besondere Zwecke (OMON), Innenministerium
Rybakov Alexei	Рыбакоў	РЫБАКОВ Алексей			Ul. Jesenina		Richter beim Bezirks-

NAME (Englische Schreibweise)	NAME (Belarussische Schreibweise)	NAME (Russische Schreibweise)	GEBURTS- DATUM	GEBURTSORT	ADRESSE	NUMMER DES REISEPASSES	FUNKTION
	Аляксей				31-1-104, Minsk		gericht Minsk Moskowsky
Bortnik Sergei Aleksandrovich	Бортнік Сяргей Аляксандравіч	БОРТНИК Сергей Александрович	28.5.1953	Minsk	Ul. Surganovo 80-263, Minsk	MP0469554	Staatsanwalt
Yasinovich Leonid Stanislavovic	Ясіновіч Леанід Станіславіч	ЯСИНОВИЧ Леонид Станиславович	26.11.1961	Buchany, Verwaltungs- bezirk Witebsk	Ul. Gorovtza 4-104, Minsk	MP0515811	Richter beim Bezirks- gericht Minsk Zentralny
Migun Andrei Arkadevich	Мігун Андрэй Аркадзевіч	МИГУН Андрей Аркадевич	5.2.1978	Minsk	Ul. Goretskovo Maksima 53- 16, Minsk	MP1313262	Staatsanwalt

*Anhang 2*  
(Art. 3 Abs. 1)

**Personen, gegen die sich das Ein- und Durchreiseverbot richtet**

Das Ein- und Durchreiseverbot gilt für sämtliche in Anhang 1 aufgeführten Personen, ferner für Yury (Yurij) Leonidovich Sivakov, geboren am 5.8.1946 in der Region Sachalin (Russland), ehemaliger Minister für Tourismus und Sport.

